

Drole di gugusse !

Durée approximative : 4 minutes

Distribution : pour jeunes acteurs.

2 enfants

- 2 clowns – Atchoum et Bizou

Accessoires :

- Une grande poubelle propre
- Une Flûte (*placée au début dans la poubelle*)
- 2 assiettes en carton
- Mousse à raser
- 2 paires de lunettes

Synopsis : Sketch typique de clowns.

Traductrice : Nicole Gouvars affiliée à la Sabam

Drole di gugusse !

Le clown Atchoum entre sur scène (maquillé et déguisé). Au milieu de la scène se trouve une grande poubelle propre.

Atchoum : Mi p'tit no c'est Atchoum ! Drole di no po on gugusse ! C'è-st-a dire qui dji so tofér/todi malåde ... Atchoum ! Atchoum !

Bizou (off) : Atchoum ! Atchoum !

Atchoum : Dj'a-st-ètindou li rèsdondih'mint.

Bizou (off) : Rèsdondih'mint, rèsdondih'mint !

Atchoum : Atchoum ! C'èst li prumîre fèye qui dj' ètind li rèsdondih'mint stchèrni, chal, todi.

Bizou (off) : Tot chal, tot chal !

Atchoum se met à chercher quelque chose, d'abord debout, puis à quatre pattes. Pendant ce temps arrive le clown Bizou, sur la pointe des pieds. Bizou tourne à quatre pattes autour de la poubelle en mm temps qu'Atchoum.

Atchoum : Dj'a pièrdou m' flûte ... Wice pout-èl bin èsse ? Atchoum ! Dji l'aveû portant lèyî chal tot-asteûre.

Atchoum se relève et regarde dans la poubelle. Bizou se place sans bruit derrière lui et fait semblant de lui donner un coup de pied dans le derrière.

Atchoum : (tombe dans la poubelle sans se faire mal) Å secours ! Mins, qwè èsse çoula ? Oh, dji vint di ravi m' flûte ! Ele èsteût-st-è fond dè batch às crasses.

Atchoum sort de la poubelle et aperçoit Bizou qui rit.

Atchoum : Atchoum ! Quî èstèz-v' ?

Bizou : Bizou, li rwès dè bâhes !

Atchoum : Atchoum ! Poqwè riyèz-v' ?

Bizou : C'èst drole, on gugusse divins on batch às crasses ! (rit). Oh, oh, oh !

Atchoum : Quî èsse qui mî a tchoukî ?

Bizou : Mi !

Atchoum : Vos ?

Bizou : Mi ! (rit) Ha, ha, ha !

Atchoum : Èt çoula v' fèt rîre ?

Bizou : Absolumint nin ! (rit) Ha, ha, ha !

Drole di gugusse !

Atchoum : Dismèsfiyîz' ka si dji v'-z-atrape !

Atchoum se met à poursuivre Bizou. Tous les deux tournent en rond, d'abord autour de la poubelle, puis sur la scène. Bizou quitte la scène et Atchoum se retrouve seul.

Atchoum : Ouf. Bon débaras ! Dj'a co n' fèye pièrdou mi flûte ... Ah, nèni, èlle è-st-m' potche.

Atchoum prend sa flûte et souffle dedans, mais aucun son n'en sort.

Atchoum : Qué mâleûr, èlle èst stopêye.

Atchoum essaie toujours de souffler, joues gonflées. Bizou arrive sur la pointe des pieds, derrière lui. Au moment où Bizou fait semblant de donner un coup de pied dans le derrière d'Atchoum, la flûte se débouche et Atchoum souffle un grand coup : TUUUUUUT !

Bizou : Aplôdihez l' bin fwért !

Atchoum : Atchoum ! Arèstèz di v' moker d' mi ! Quî èsse qui m'a d'né on côp d' pîd è cou ?

Bizou : Mi !

Atchoum : Vos ?

Bizou : Mi ... C'èsteût po distoper vos' flûte.

Atchoum : Ah, bon.

Bizou : Dj'a-st-eune èwarâcion por vos.

Atchoum : Por mi, li gugusse Atchoum ?

Bizou : Awè, por vos.

Atchoum : Oh ! Dj' inme carap'mint / karèdje / lès èwarâcions. Atchoum ! Qwè èsse ?

Bizou s'approche d'Atchoum et lui chuchote quelque chose à l'oreille.

Bizou : Chhhhhhhhhhhhhut ...

Atchoum : Ine dorèye al' crinme ! Oh, dj'inme trop' lès dorèyes al' crinme. Alez' li qwèrî ?

Bizou : D'acwèrd.

Bizou va chercher deux tartes à la crème (deux assiettes en carton, recouverte de mousse à raser). Bizou pose les deux tartes par terre et sort de sa poche deux paires de lunettes (très important pour que la mousse à raser ne pique pas les yeux).

Bizou : Tinez, Atchoum ! Mètez cès lunètes-chal.

Atchoum : Poqwè fé ?

Bizou : Po mî veûy' li bone dorèye al' crinme.

Atchoum : *(met les lunettes)* Ah, bon. Vos `nnè mètez ossi / avou ?

Bizou : *(met les lunettes)* Por sûr !

Bizou ramasse une tarte et se tourne vers Atchoum.

Bizou : Bon' apétit !

Bizou appuie la tarte sur la figure d' Atchoum.

Atchoum : Atchoum ! Bandit ! Måssî djône ! Canaye ! Måssî Bizou ! Aye / Waye si djamây dji v'-z-atrape !

Atchoum ramasse la deuxième tarte et poursuit Bizou tout autour de la scène. Soudain, il glisse et tombe la tête la première dans la tarte.

Atchoum : Bandit ! Canaye ! Måssî Bizou !

Atchoum poursuit encore Bizou qui fait signe au public d'applaudir, puis tous deux disparaissent dans les coulisses.

FIN